

## **Learning by Ear – Aprender de Ouvido**

### **“Filho Perdido – Mães solteiras em África”**

#### **Episódio 10: “Processo de cura”**

**Autor:** Mantegaftot Sileshi Siyoum

**Editores:** Stefanie Duckstein, Adrian Kriesch

**Revisão:** Carla Fernandes

**Tradução:** Marta Barroso

#### PERSONAGENS :

Intro/Outro (*Narrator*) (mulher/homem, female/male)

#### Cena 1:

- Cassandra (*Kassech*) (22, mulher/female)
- Anita (*Askale*) (21, mulher/female)
- Narrador (*Narrator*) (mulher/homem, female/male)

#### Cena 2:

- Anita (*Askale*) (21, mulher/female)
- Senhor Telmo (*Papa Telahun*) (76, homem/male)
- Senhora Belmira (*Mama Beletu*) (65, mulher/female)

#### Cena 3:

- Senhor Telmo (*Papa Telahun*) (76, homem/male)
- Senhora Belmira (*Mama Beletu*) (65, mulher/female)
- Ester (*Aster*) (15, mulher/female)
- Narrador (*Narrator*) (mulher/homem, female/male)

#### Cena 4:

- Ester (*Aster*) (15, mulher/female)
- Jonas (*Jonas*) (15, homem/male)
- Senhor Telmo (*Papa Telahun*) (76, homem/male)
- Senhora Belmira (*Mama Beletu*) (65, mulher/female)
- Cassandra (*Kassech*) (22, mulher/female)
- Anita (*Askale*) (21, mulher/female)
- Bêbado Manu (*Drunkard Minabu*) (55, homem/male)
- Narrador (*Narrator*) (mulher/homem, female/male)

#### **Intro:**

Olá! Bem-vindos ao “Learning by Ear – Aprender de Ouvido” e ao décimo e último episódio da radionovela intitulada “Filho Perdido – Mães solteiras em África”.

Ao longo destes dez capítulos, observámos o desenvolvimento de crianças pequenas e vimos como mães solteiras podem ajudar os seus filhos a crescerem mental e emocionalmente fortes.

No capítulo anterior, o senhor Cândido deu um tiro a Jonas quando este entrou no jardim da sua casa. Felizmente, Jonas ainda está vivo, mas continua no hospital. O que Jonas não sabe é que o homem que lhe deu um tiro é seu pai.

No episódio de hoje, intitulado “Processo de cura”, Cassandra já recebeu a notícia de que Jonas se encontra no hospital e que o senhor Cândido é seu pai. E está completamente chocada.

## **Cena 1:**

### **1. Atmo: Sopa a ferver**

**(SFX: Soup boiling)**

### **2. Cassandra soluça no fundo**

**3. Anita:** Ainda bem que ele agora está estável. Que sorte que a bala só raspou na cintura!

**4. Cassandra:** **(soluça)** Nem acredito que o senhor Cândido é meu pai! E o meu pai atirou contra o meu irmão! INACREDITÁVEL!

**5. Anita:** Que história! E ainda no outro dia me disseste que não sabias quem era o teu pai.

**6. Cassandra:** E a senhora Belmira e o senhor Telmo sabiam o tempo todo.

**7. Anita:** **(surpresa)** O quê?! Os dois sabiam quem é o teu pai? Porque é que nunca te disseram?

**8. Cassandra:** **(triste)** É complicado, Anita! Um dia conto-te a história. Vens comigo ao hospital mais tarde?

- 9. Anita:** Claro que vou! Fiz uma comida para o Jonas. E podemos pedir a alguém que olhe pelo Bruno e pelo Samuel. E quando eu voltar do hospital, tomo conta deles. Assim, podes ficar lá mais tempo.
- 10. Cassandra:** Obrigada, minha querida amiga!
- 11. Anita:** Não te preocupes! O Jonas vai ficar bem! O mais importante agora é que ele entenda que cometeu um erro muito grave. Ele precisa de voltar para casa! Tens de lhe perdoar!
- 12. Cassandra:** Tenho pensado o tempo todo sobre como isso poderá funcionar. O problema é que o Jonas não tem uma mãe que lhe dê conselhos! **(chora)** E mesmo que ele agora saiba quem é o pai, que tipo de pai é ele? Ele nunca tomou conta do Jonas! Em vez disso, deu-lhe um tiro! **(chora)**

***KW begins***

- 13. Anita:** Cassandra, não chores! Foi por acaso que o Jonas tentou assaltar a casa do vosso pai!
- 14. Cassandra:** Anita, porque é que a vida nos trata assim?

**15. Anita:** Minha querida, a vida é difícil para todos, mas a vida é linda! Por isso, temos de ser fortes!

**16. Cassandra:** Eu vou tentar. Mas agora tudo parece um pesadelo! Tenho de me concentrar no presente!

**17. Anita:** Que bom ouvir-te dizer isso! Eu estou sempre aqui para o que precisares!

**18. Atmo: Conteúdo do tacho quase a verter**  
(SFX: Pot about to boil over)

**19. Anita:** Cuidado! A sopa está quase a sair do tacho!

**20. Atmo: Tirando a tampa do tacho**  
(SFX: Cooking pot's lid being lifted)

**21. Cassandra:** Obrigada! Chamas-me quando estiveres pronta para irmos ao hospital?

**22. Anita:** Eu venho cá! Até logo!

**23. Atmo: Passos a afastar-se**  
(SFX: Footsteps leaving)

***KW ends***

## **24. Narrador:**

As crianças orientam-se pelo que vêem à sua volta. E isso significa que elas precisam de uma boa figura modelo. Se não tiverem essa pessoa nos primeiros anos de vida, é difícil moldar o seu comportamento mais tarde. Foi o que vimos no caso de Jonas. Os primeiros anos de vida e o primeiro período de desenvolvimento de uma criança podem-se dividir em três fases: a primeira estende-se desde o nascimento até aos seis anos, a segunda vai dos sete aos onze anos e a terceira dos doze aos catorze. Em cada uma destas fases, as crianças têm necessidades especiais. Jonas já passou pelas três. A sua irmã, Cassandra, tentou criá-lo, mas era muito nova e também o tinha filho e um trabalho para conseguir alimentar a família.

## **Cena 2:**

### **25. Atmo: Sons de dia**

**(SFX: Day time ambience)**

**26. Sr. Telmo:** Belmira, chega aqui!

**27. Sra. Belmira:** **(de dentro de casa)** Já vou!

### ***KW begins***

**30. Anita:** Olá, senhor Telmo, boa tarde! Parece que está com pressa...

**31. Sr. Telmo:** **(impaciente)** Eu estou a tentar ter pressa, mas a minha mulher não sai da cozinha! Temos de ir já para o hospital! Oh, Anita, desculpa-me, nem te cumprimentei! Boa tarde! **(Anita ri-se)**

**32. Anita:** Boa tarde, senhor Telmo! Eu e a Cassandra também vamos ao hospital.

**33. Sr. Telmo:** A Ester já foi, mas nós também não queremos chegar lá muito tarde.

**34. Anita:** Então, vemo-nos lá! **(Anita afasta-se)**

**35. Sr. Telmo:** Até logo!

**36. Anita:** Até logo!

*KW ends*

**37. Sr. Telmo:** **(chamando)** Belmira! Belm...

**38. Sra. Belmira:** **(chega antes de ele acabar)** Já aqui estou!

**39. Sr. Telmo:** Oh, mulher, nunca te consigo tirar da cozinha!

**40. Sra. Belmira:** **(impaciente)** Ajuda-me com o tacho! Fiz umas coisinhas para o Jonas comer!

**41. Sr. Telmo:** Dá cá que eu levo!

**44. Narrador:**

Quando a senhora Belmira e o senhor Telmo chegam ao hospital, Ester está no corredor com um ramo de flores nas mãos.

**Cena 3:**

**42. Atmo: Corredor de hospital**

**(SFX: Hospital corridor)**

**43. Atmo: Arranjando um ramo de flores**

**(SFX: Arranging a bundle of flowers)**

**45. Ester:** Avó, avô! O que é que trazem aí?

**46. Sra. Belmira:** Acho que sabes que viemos aqui visitar um doente.

**47. Sr. Telmo:** Para o que é que estás a olhar, Ester? Ajuda-nos!

**48. Ester:** Esperem um bocado aqui, gostava de entrar primeiro sozinha...

**49. Sra. Belmira:** Está bem, faz lá a surpresa ao Jonas! Nós esperamos aqui, mas não demores muito!

**52. Ester:** Esperem aqui por mim, então, está bem? Depois eu chamo-vos!

**53. Atmo: Porta abre e fecha**



**(SFX: Door opens and closes)**

***KW begins***

**54. Sr. Telmo:** Ah, estes jovens!

**55. Sra. Belmira:** **(dando risinhos)** Eu já sabia!

**56. Sr. Telmo:** **(desconfiado)** O que é que tu já sabias?

**57. Sra. Belmira:** Eu sabia porque é que ela não descolava do telemóvel.

**58. Sr. Telmo:** Mas isso é óbvio! Porque está sempre a falar com a amiga dela, a Samira!

**59. Sra. Belmira:** Não, não!

**60. Sr. Telmo:** Então porquê?

**61. Sra. Belmira:** **(sussurrando)** A nossa neta está apaixonada!

**62. Sr. Telmo:** Se for amor verdadeiro... Amor verdadeiro é a base para criar uma família forte! Tal como nós!  
**(ambos se riem)** Mas, agora diz-me, quem é o sortudo?

**63. Sra. Belmira:** O sortudo está a receber flores enquanto nós estamos aqui a falar.

**64. Sr. Telmo:** O quê? Queres dizer que é o Jonas?  
**(sussurrando)** Vamos entrar!

***KW ends***

**65. Narrador:**  
Enquanto Ester oferece as flores a Jonas, os avós entram sorrateiramente no quarto.

**Cena 4:**

**68. Atmo: Porta abre devagar no fundo**  
**(SFX: Door opens slowly in the background)**

**67. Jonas:** Tu és o meu anjo, Ester!

**69. Ester:** Eu amo-te tanto, Jonas!

**70. Jonas:** **(carinhoso)** Eu também te amo tanto, Ester!

**71. Ester:** Gostas das flores?

**72. Jonas:** Adoro!

**73. Sr. Telmo:** Nós também adoramos as flores! **(ri-se no fundo)**

- 74. Jonas:** (surpreso) Oh!
- 75. Sra. Belmira:** São mesmo muito bonitas!
- 76. Ester:** (embaraçada) Avó! Avô! Eu...
- 77. Sra. Belmira:** Filha, não te sintas mal!
- 78. Atmo: Porta abre**  
(SFX: Door opens)
- 79. Atmo: Passos de duas pessoas a entrar**  
(SFX: Footsteps of two persons coming in)
- 80. Atmo: Porta fecha**  
(SFX: Door closes)
- 81. Sr. Telmo:** Ah, Cassandra!
- 82. Sra. Belmira:** Anita! Chegaram mesmo a tempo!
- 83. Cassandra:** Olá! Passou-se alguma coisa?
- 84. Anita:** Olá! Ester, pareces cansada!
- 85. Ester:** (embaraçada) Olá!
- 86. Sra. Belmira:** Ela não dormiu.

**87. Sr. Telmo:** (troçando) Oooh! A minha neta está embarçada!

**88. Ester:** Avô!

**89. Atmo: Porta abre**  
(SFX: Door opens)

**90. Atmo: Passos a entrar**  
(SFX: Footsteps coming in)

**91. Atmo: Porta fecha**  
(SFX: Door closes)

**92. Manu:** Quem é que está embarçado? Espero que não seja eu! **(ri-se, depois todos se riem)**

**93. Sr. Telmo:** Oh, Manu! É verdade, tu já não tens razão para ficares embarçado! Já deixaste de beber! **(ainda rindo)**

**94. Manu:** Olhem para esta cicatriz aqui na minha testa! É o pacto que fiz com o meu antigo inimigo: o álcool! **(todos se riem)**

**95. Sr. Telmo:** Cassandra, nós falámos com o vosso pai ontem à noite, na esquadra. Ele contou-nos que está muito arrependido do que fez.

- 96. Sra. Belmira:** Ele vai ser libertado em breve. O advogado dele está a apostar na auto-defesa.
- 97. Manu:** Chegou a hora de mudarmos de caminho. Temos de curar as nossas almas pelo bem dos nossos filhos!
- 98. Sr. Telmo:** Gosto da expressão! 'Chegou a hora de mudarmos de caminho'. Acho que foi por isso que tu foste o primeiro a virar a página, Manu!
- 99. Manu:** Só espero que não seja tarde demais! Se tivesse mudado de caminho mais cedo, não teria esta cicatriz na testa!
- 100. Sr. Telmo:** Esperemos que não fiques com mais cicatrizes na testa!
- 101. Manu:** Mais nenhuma, senhor Telmo! **(todos se riem)**
- 102. Cassandra:** Estamos a esquecer-nos do nosso paciente!
- 103. Anita:** Não te preocupes, Cassandra! Ele está em boas mãos, não está, Ester? **(todos se riem)**

**Outro:**

E assim chegamos ao fim da radionovela do “Learning by Ear – Aprender de Ouvido” intitulada “Filho Perdido – Mães solteiras em África”. Esta série foi escrita por Mantegaftot Sileshi Siyoum e patrocinada pela DW.

Lembrem-se de que podem voltar a ouvir este episódio ou deixar os vossos comentários, visitando a nossa página web em:

[www.dw.de/aprenderdeouvido](http://www.dw.de/aprenderdeouvido)

[w w w ponto d w ponto d e barra aprender de ouvido]

Também podem ouvir os episódios de todas as séries do Learning by Ear - Aprender de Ouvido como podcast em:

[www.dw.de/lbepodcast](http://www.dw.de/lbepodcast)

[w w w ponto d w ponto d e barra l b e podcast]

Gostaram deste programa ou têm sugestões para mais programas do Learning by Ear?

Escrevam-nos um e-mail para:

[afriportug@dw.de](mailto:afriportug@dw.de)

Ou enviem uma SMS para o número: 00 49 17 58 19 82 73.

Repetimos: 00 49 17 58 19 82 73.

Learning by Ear – The Lost Kid – Episode 10 – The healing process  
LbE POR Filho Perdido – 10º Episódio – Processo de cura

Também podem mandar uma carta para:

Deutsche Welle – Programa em Português

53110 Bona

Alemanha